

「勁賞．買！」條款及細則

"Be Rewarded for Shopping!" Terms and Conditions

1. 推廣期為 2022 年 4 月 14 日至 5 月 29 日晚上 8 時(包括首尾兩日，消費當日為首日) 或換完即止。

The promotion period is from 14 April 2022 to 29 May 2022, 8pm (purchase day and the last day inclusive) or while stocks last.

2. 唯太古城中心 LIVE+會員可參與本消費獎賞。顧客可下載 TAIKOO+流動應用程式並登記成為 LIVE+會員。

Only LIVE+ members are eligible to enjoy this spending reward. Shopper can download TAIKOO+ mobile app and register as a LIVE+ member.

3. 會員於推廣期間，於太古城中心內指定商戶以不同電子貨幣單次消費滿 **HK\$800** 或以上，即可分別獲得以下獎賞。每位顧客每日只可換領各項獎賞乙份。每張收據只可被使用一次及換領獎賞乙份，收據上的金額不能分開計算作多次換領。

During the promotion period, members who make a **single transaction of HK\$800 or above via selected electronic payment methods at designated Cityplaza merchants**, can redeem its corresponding reward. Each tier's reward can only be redeemed once per customer each day. Each transaction receipt can be used once only, towards only one reward redemption, and the amount shown on the receipt cannot be split.

- i. 會員於推廣期間，於太古城中心內指定商戶以**合資格電子貨幣(不包括八達通/渣打國泰 Mastercard)**單次消費滿 **HK\$800** 或以上，可獲得太古城中心 **HK\$50** 時裝禮券乙張及指定餐飲商店 **HK\$50** 現金券乙張。或

During the promotion period, members who make a single transaction of HK\$800 or above **via eligible electronic payment (excluding Octopus Card/ Standard Chartered Cathay Mastercard®)** at designated Cityplaza merchants can redeem a Cityplaza HK\$50 Fashion Voucher and a designated F&B merchant HK\$50 Cash Voucher. Or

- ii. 會員於推廣期間，於太古城中心內指定商戶以**八達通**單次消費滿 **HK\$800** 或以上，可獲得太古城中心 **HK\$100** 商場禮券乙張及指定餐飲商店 **HK\$50** 現金券乙張。換領獎賞時，會員必須一同出示印有八達通簽賬資料之有效消費單據。或

During the promotion period, members who make a single transaction of HK\$800 or above **via Octopus Card** at designated Cityplaza merchants can redeem a Cityplaza HK \$100 Mall Voucher and a designated F&B merchant HK\$50 Cash Voucher. To redeem this reward, members must present their eligible transaction receipts and corresponding Octopus Card transaction record. Or

- iii. 會員於推廣期間，於太古城中心內指定商戶以**渣打國泰 Mastercard** 單次消費滿 HK\$800 或以上，可獲得太古城中心 HK\$50 時裝禮券乙張及指定餐飲商店 HK\$50 現金券乙張。換領獎賞時，會員必須於 LIVE+服務處一同出示以合資格信用卡 (詳列如下) 及其簽賬之有效消費單據。成功換領太古城中心 HK\$50 時裝禮券乙張及指定餐飲商店 HK\$50 現金券乙張後，相關消費單據會被蓋上「渣打國泰 Mastercard 額外獎賞」蓋印。會員於推廣期內到渣打國泰 Mastercard 攤位及出示蓋有額外獎賞蓋印之有效消費單據，即可換領「太古城中心\$100 商場禮券」乙張。額外獎賞每日名額 300 個，先到先得，換完即止。

During the promotion period, members who make a single transaction of HK\$800 or above via **Standard Chartered Cathay Mastercard** at designated Cityplaza merchants can redeem a Cityplaza HK\$50 Fashion Voucher and a designated F&B merchant HK\$50 Cash Voucher. To redeem the Cityplaza HK\$50 Fashion Voucher and the designated F&B merchant HK\$50 Cash Voucher, members must present the Eligible Card (as defined below) and the receipts of the relevant transaction at LIVE+ Concierge first. Upon successful redemption of these two vouchers, the receipts of the relevant transaction will be stamped by the “Standard Chartered Cathay Mastercard Extra Reward stamp”. Members can then redeem the HK\$100 Cityplaza Mall Voucher at Standard Chartered Cathay Mastercard promotion booth during the promotion period by presenting the stamped receipts. There is a daily quota of 300 for the Extra Reward, which is available on a first-come, first-served basis while stocks last.

4. 渣打國泰**Mastercard**持卡人可享之額外獎賞只適用於渣打國泰 **Mastercard**、渣打國泰 **Mastercard** - 優先理財及渣打國泰 **Mastercard** - 優先私人理財(「合資格信用卡」)之主卡及附屬卡持卡人(「持卡人」)。持卡人必須以合資格信用卡全數支付指定消費金額，方可獲享額外獎賞。

The Extra Reward is applicable to principal and supplementary cardholders (“Cardholders”) of the Standard Chartered Cathay Mastercard, Standard Chartered Cathay Mastercard - Priority Banking and Standard Chartered Cathay Mastercard - Priority Private (“Eligible Cards”). To enjoy the Extra Reward, the Cardholders must settle the relevant transaction at designated Cityplaza merchants with one of the Eligible Cards in full.

5. 獎賞數量有限，先到先得，換完即止。指定餐飲商戶現金券按太古城中心所定之先後次序順序派出，顧客不得自行選擇或更換已換領的商戶現金券。

Limited stock of rewards is available in a first-come, first-served basis while stocks last. Designated Merchants Cash Vouchers are distributed according to the sequence by Cityplaza. Customers shall not choose or exchange Designated Merchants Cash Voucher(s) redeemed.

6. 會員必須於推廣期內消費，並於消費當日起計 14 日內 (消費當日為首日) 帶同有效消費單據ⁱ⁻
^{viii} 親臨 2 樓 LIVE+服務處，成功登記後，方可參與此獎賞。

Members are required to present the valid receipts^{i- viii} at our 2/F LIVE+ Concierge within 14 days (purchase day counted as the 1st day) from the day the purchase was made to register the receipts and enjoy the reward.

- i. 消費日期必須於推廣期內，方可參與此獎賞。
Only receipts with the transaction date within the promotion period are eligible.
- ii. 指定商戶不包括翠園、潮庭、菲力偉女子健美中心及挑戰者
Designated Cityplaza merchants do not include Jade Garden, Chiuchow Garden, Phillip Wain and Challenger
- iii. 必須出示合資格之商戶機印發票正本及相應電子貨幣（包括信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、拍住賞、PAYME、八達通等）付款存根正本，方可參與此獎賞。
Original copy of valid machine-printed merchant receipt and the corresponding electronic payment (including credit card, debit card, EPS, Apple Pay, Android Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, Tap & Go, PAYME, Octopus Card etc.) slip must be presented.
- iv. 商戶機印發票必須清楚印有消費日期、商戶名稱、發票號碼及付款方式。
Transaction date, merchant name, invoice number and payment method must be clearly displayed in the receipts.
- v. 合資格之消費金額為扣除收據上列明之所有商戶禮券、禮品卡、優惠、折扣之淨金額。
The spending amount eligible for redemption is the net amount spent after all merchant cash vouchers, gift cards, offers and discounts listed on the transaction receipt have been deducted. Payment by membership card credits is not eligible for redemption.
- vi. 逾期收據、收據副本、影印本、重印收據、分拆之單據、手寫收據、被退款收據、撤銷收據、重用及損毀收據恕不接受。
Delayed, photocopied, reprinted, split payment, handwritten, refunded, withdrawn, reused and damaged receipts are not acceptable.
- vii. 只出示商戶機印收據或電子貨幣付款存根、購買現金券、禮券、贈券、禮品卡、美國冒險樂園代幣及儲值卡之收據、會籍費用收據、學費收據（包括 ABC Cooking Studio 及冰上皇宮溜冰學校）、購買郵票之收據、銀行所發出之收據及太古城中心停車場泊車費收據、於商戶網頁上進行之消費或購物、購買金粒、金條及供金會之收據、銀行服務、電訊服務、停車場服務、酒店服務、慈善捐款、購買儲值卡、購買商戶會員卡、儲值卡或八達通增值、任何訂金、餐飲食肆的酒席宴會或商業宴會之消費單據恕不接受。

The following items are not acceptable: Standalone merchant machine-printed receipts or electronic payment slips, purchases of any cash coupons, gift certificates, complimentary tickets, gift cards, Jumpin Gym USA tokens and stored-value cards, as well as receipts for membership fees, tuition fees (including ABC Cooking Studio & Ice Palace Skate School), stamp purchases, banks, Cityplaza parking fees, online transaction orders from merchant websites, purchase for gold pellets, grains, bars or deposits for the gold saving club, receipts showing purchases or spending relating to banking services, telecommunications services, car

parking, hotels, charity donations, stored-value cards, merchants' membership cards, or any value added to stored-value cards, topping-up of Octopus cards, deposits on merchandise and meals, banquets and private or corporate functions at restaurants.

- viii. 商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根上顯示之消費資料，包括並不限於消費日期及金額，必須完全一致。

Transaction information, including but not limited to transaction date and spending amount, must be matching between the merchant receipt and the corresponding electronic payment slip.

7. 換領日期及時間 Redemption Period & Time

14/4/2022 – 29/5/2022 或換完即止 while stock lasts

星期一至日 Mon – Sun: 11am – 8pm

換領地點 Redemption Venue

2/F LIVE+服務處 (近 265 號舖 CIAK-All Day Italian)

2/F LIVE+ Concierge (near Shop 265 CIAK-All Day Italian)

「渣打國泰 Mastercard 額外獎賞」換領地點 " Standard Chartered Cathay Mastercard Extra Reward" Redemption Venue

渣打國泰 Mastercard 攤位 Standard Chartered Cathay Mastercard promotion booth

8. 太古地產管理有限公司有權複印及蓋印於顧客出示之收據正本以作換領記錄之用。如收據已被蓋上已換領之印章，太古城中心商戶有權拒絕相關交易之退款。如顧客進行任何退款後之總消費金額低於上述門檻，太古地產管理有限公司有權要求顧客退還已換領之時裝禮券、指定商戶現金券及商場禮券。

Swire Properties Management Limited ("The Company") reserves the right to photocopy and stamp all original eligible receipts for its records. Cityplaza shops may reject any refund in cases where receipts have been stamped for redemption. Cityplaza reserves the right to request customers return the fashion voucher(s), designated F&B merchant voucher(s) and mall voucher(s) redeemed if the required spending threshold is not met after such a refund.

9. 太古地產管理有限公司有權要求顧客出示相關信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、拍住賞、八達通等手機應用程式以便核對有關交易資料。

Staff of The Company reserve the right to require customers to present the electronic payment records that are made by their credit card, debit card, EPS card, Apple Pay, Android Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, Octopus or any other electronic payment methods on their mobile payment applications for verification purposes.

10. 不接受戲院票尾，只接受戲院售票處發出之於消費當日起 14 日內（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日）以電子貨幣方式付款之機印收據正本。

Movie ticket stubs are not accepted. Only the original machine-printed receipt settled by any electronic payment methods provided by the cinema within 14 days from the day of purchase, the purchase day (the issue date marked on the merchant's machine-printed receipt) will be accepted.

11. 分期付款之單據均以商戶機印收據及相應電子貨幣付款存根顯示之總消費金額計算。For instalment payments, the aggregate spending amount listed on the merchant's machine-printed receipt and the corresponding electronic payment slip will be counted towards points registration.

12. 任何推廣期內全額繳付及不可退款之訂金交易，須於全額繳付訂金交易日起計 14 日內（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日）一併出示其相應證明，方可用作登記參與是次推廣。任何非全額繳付之交易不得用於參與是次推廣。

For any eligible transactions with fully paid and non-refundable deposit which the entire payment is made within the promotion period, the corresponding receipts must also be presented within 14 days (inclusive) from the day of purchase, the purchase day (the issue date marked on the merchant's machine-printed receipt) is counted as the first day, which the entire deposit is paid in order to participate in this promotion.

13. 已用於換領「勁賞·買！」消費獎賞之商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根將不可用作換領其他商場推廣之用 (LIVE+積分登記及免費泊車優惠除外)。Machine-printed receipt and matching electronic payment sales slip that are used to redeem the "Be Rewarded for Shopping!" Spending Reward will be unable to be used to redeem rewards from other mall promotion campaigns (excluding LIVE+ points earning and Free Parking).

14. 會員必須於此條款及細則列出之換領日期及時間內換領獎賞，否則獎賞將會被作廢並不獲補發。成功登記收據後，會員須立即換領獎賞，逾期將不獲受理。

Members must redeem the rewards within the Redemption Period stated in these terms and conditions or the rewards will be forfeited and will not be re-issued. Members must redeem the reward right upon successful receipt registration. Any redemptions afterwards will not be accepted.

15. 所有換領之指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券不可退回、退款或更換，並不可兌換成現金。會員明白及接納渣打銀行（香港）有限公司（「銀行」）並非指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券之供應商。因此，有關供應商、其員工或代理人所提供之指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券的各方面，包括但不限於質素、供應量、供應商的優惠說明、虛假商品說明、不實的陳述、誤導、遺漏、未獲授權的陳述、不良營商手法或誘導，銀行毋須負上任何責任。換領或使用有關現金券時受條款及細則約束。

All redeemed designated F&B merchant vouchers, Cityplaza fashion vouchers and Cityplaza mall vouchers cannot be returned, refunded, changed and cannot be exchanged for cash. Members understand and accept that Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited (the "Bank") (is

not the supplier of the designated F&B merchant vouchers, Cityplaza fashion vouchers, Cityplaza mall vouchers, and the items redeemed from these vouchers. The Bank shall bear no liability relating to any aspect of the designated F&B merchant vouchers, Cityplaza fashion vouchers, Cityplaza mall vouchers and the items redeemed from these vouchers, including without limitation, their quality, supply, descriptions of the designated F&B merchant vouchers, Cityplaza fashion vouchers, Cityplaza mall vouchers and the items redeemed from these vouchers provided by the relevant suppliers, false trade description, misrepresentation, mis-statement, omission, unauthorised representation, unfair trade practices or conduct in connection with the designated F&B merchant vouchers, Cityplaza fashion vouchers, Cityplaza mall vouchers and the items redeemed from these vouchers provided by the relevant suppliers, their respective employees, officers and/or agents. Terms and conditions apply for redemption and/or use of these vouchers.

16. 太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券只適用於太古城中心內之指定商戶，可參考商場網頁內之「太古城中心禮券參與商戶名單」。

The Cityplaza Fashion Voucher & Cityplaza Mall Voucher are only valid at designated merchants in Cityplaza. Please refer to the "Cityplaza Vouchers Participating Merchants List" on Cityplaza's website.

17. 指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券只限於禮券上顯示之有效期內使用，逾期作廢並不獲補發。現金券及禮券受相關條款及細則約束，請參照印刷於現金券及禮券上之詳細條款及細則。

The designated F&B merchant voucher, Cityplaza fashion voucher and Cityplaza mall voucher can only be used within the validity periods as shown on each voucher. After the stated period, vouchers will expire to use and will not be re-issued. Usage of F&B merchant voucher(s), fashion voucher(s) and mall voucher(s) is bounded by the terms & conditions printed on the back of the vouchers.

18. 本公司及銀行不會承擔換領者於使用指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券時可能造成的損失或與參與商戶的爭議所構成之任何責任。

The Company and the Bank shall not be held accountable for any loss suffered during the usage of designated F&B merchant voucher(s), Cityplaza fashion voucher(s) and Cityplaza mall voucher(s), or for any disputes between the users and participating merchants.

19. 太古城中心各商戶之職員均不可代會員換領指定餐飲商店現金券、太古城中心時裝禮券及太古城中心商場禮券，以示公允。Staff of Cityplaza merchants are not allowed to perform the designated F&B merchant voucher, Cityplaza fashion voucher and Cityplaza mall voucher redemption on behalf of their customers.

20. 太古地產有限公司有權不時更新及修改條款及細則而不另行事先通知。

Swire Properties Limited reserves the right to update and amend the Terms and Conditions at any

time, without prior notice.

21. 除本推廣之條款及細則，本推廣同時受 [LIVE+會員計劃條款及細則](#)之約束。請參閱場內宣傳品或瀏覽 www.cityplaza.com。

On top of these Terms and Conditions, this promotion is also subject to the [LIVE+ Membership Programme Terms and Conditions](#). Please refer to the related in-mall marketing collaterals or visit www.cityplaza.com for more details.

22. 若有任何爭議，太古地產有限公司、八達通卡有限公司及銀行保留最終決定權。

In the case of any dispute, Swire Properties, Octopus Cards Limited and Bank reserves the right of final decision.

23. 中文譯本與英文本意如有不合或爭議之處，應以英文之解釋為據。

In the case of any inconsistency or discrepancy between the Chinese translation and the English version, the English version shall prevail.